



31 С/2

11 июля 2001 г.

Оригинал: французский

Пункт 1.6 предварительной повестки дня

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

АННОТАЦИЯ

Источник: Правила процедуры Генеральной конференции, решение 161 EX/6.2.

История вопроса: после рассмотрения этого вопроса на своей 161-й сессии Исполнительный совет представляет Генеральной конференции свои рекомендации по организации работы 31-й сессии.

Содержание: рекомендации, адресованные Генеральной конференции, во многом соответствуют организации работы 30-й сессии, которые основаны на выводах Специальной рабочей группы по структуре и функции Генеральной конференции (резолюция 29 С/87). В них учтено решение 6.1.1/6.1.2, принятое Исполнительным советом на его 160-й сессии, где, в частности, говорилось о необходимости учесть существенное сокращение средств, выделяемых на проведение Генеральной конференции.

Требуемое решение: после рассмотрения этого документа Президиум Генеральной конференции представит на пленарном заседании свои рекомендации относительно организации работы сессии.

I. ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

1. Представляемые Исполнительному совету предложения с точки зрения организации работы 31-й сессии Генеральной конференции, как и в отношении ее двух предшествующих сессий, основываются на резолюции 29 С/87, которая была принята на базе рекомендаций «специальной рабочей группы по структуре и функции Генеральной конференции» (резолюция 28 С/37.2). В них также учтено решение 6.1.1/6.1.2, принятое Исполнительным советом на его 160-й сессии, где, в частности, говорилось о необходимости учесть существенное сокращение средств, выделяемых на проведение Генеральной конференции. Именно на основе этого решения, в частности, были подготовлены предварительные соображения, касающиеся расписания работы Генеральной конференции, планирования работы Комиссии, объема документации, а также специальных заседаний, которые могли бы быть организованы в ходе 31-й сессии.

Расписание работы и заседаний

2. 31-я сессия Генеральной конференции откроется в **понедельник, 15 октября** в 10.00 утра и завершит свою работу в **субботу, 3 ноября**. Четверг 1 ноября в принимающей стране является праздничным днем, однако этот день будет считаться рабочим в расписании работы сессии. В принципе не предусматривается проведения никаких заседаний по субботам во второй половине дня. Заседания будут проводиться **с 10.00 до 13.00** и **с 15.00 до 18.00** (с возможным продолжением). Однако Президиум Генеральной конференции и президиумы комиссий будут заседать с 9.00 до 10.00.

3. Соблюдение предусмотренного расписания заседаний очень важно для обеспечения нормальной работы Конференции. Председателям различных органов Генеральной конференции, на которых конкретно возложена обязанность следить за этим, предлагается при отсутствии кворума в начале заседания, открывать его, тем не менее, в назначенное время, используя для этого, в случае необходимости, положение статьи 62 Правил процедуры, в соответствии с которым можно начинать работу заседаний после 5-минутного перерыва даже в отсутствие кворума. Им также предлагается принять надлежащие меры, с тем чтобы один из заместителей председателя мог их заменить в ходе заседания в случае их отсутствия или задержки.

Время выступлений

4. В ходе **прений по вопросам общей политики** продолжительность выступлений ограничивается **8 минутами**, как это имело место на двух предшествующих сессиях¹. Председатели комиссий, со своей стороны, будут принимать такие меры в отношении возможного регламента выступлений, которые они сочтут необходимыми.

¹ Главы делегаций, выступающие в ходе прений по вопросам общей политики, если они хотят более детально изложить содержание своих устных выступлений, могут, как и в прошлом, обратиться к Председателю с просьбой выпустить полный вариант текста их выступлений в виде приложений к отчету о пленарных заседаниях; при этом текст этого приложения не должен превышать 2 000 слов. В отчете эти дополнительные тексты будут представлены отдельно.

Порядок размещения делегаций в зале заседаний

5. Во всех залах места членов делегаций государств-членов будут размещаться в алфавитном порядке названий их государств на французском языке, начиная с Ливана, который был выбран по жребию.

II. ДОКУМЕНТАЦИЯ И ИНФОРМИРОВАНИЕ ДЕЛЕГАТОВ

6. При подготовке к 31-й сессии будут продолжены уже предпринятые усилия, направленные на сокращение объема документации и совершенствование формы представления рабочих документов. Так, объем документации для 31-й сессии предусматривается сократить примерно на 40% по сравнению с предшествующей сессией. Эти документы относятся к нескольким различным категориям.

- **серия 31 C/...**: документы, требующие принятия Генеральной конференцией решений; они составляют **основную серию** документов;
- **серия 31 C/INF...**: эти документы содержат информацию, которая доводится до сведения Генеральной конференции, однако они не требуют принятия решений;
- **серия 31 C/REP...**: эта серия используется для докладов, представляемых Генеральной конференцией учрежденными ею вспомогательными органами (например, руководящими комитетами межправительственных программ), а также для докладов международных или региональных конференций, организованных ЮНЕСКО;
- **серия 31 C/NOM...**: эти документы содержат информацию, касающуюся выборов, которые должна проводить Генеральная конференция (названия стран, сроки полномочий которых истекают, число мест, подлежащих заполнению, и т.д.);
- **серия 31 C/DR...**: в этой серии выпускаются проекты резолюций, представленные государствами-членами.

7. Как и на предшествующих сессиях, информация, запрашиваемая Генеральной конференцией во исполнение некоторых принятых ею в ходе предыдущих сессий резолюций, будет изложена в рамках выступления Генерального директора при открытии обсуждения вопросов общей политики (полный вариант этого выступления будет опубликован в документе 31 C/INF.2).

8. Большинство документов будут разосланы государствам-членам до начала сессии. Кроме того, каждая делегация по прибытию на Конференцию получит также полный набор документов, которые будут иметься в каждом зале заседаний, где они будут рассматриваться. **Наконец, с каждым документом можно будет ознакомиться через сеть Интернет сразу после его выпуска: <http://www.unesco.org/confgen>. Во время сессии это также относится к «Журналу Генеральной конференции».**

9. Генеральный директор в соответствии с пожеланиями Генеральной конференции продолжит предпринимавшиеся в ходе предшествующих сессий усилия с целью улучшить информацию делегатов (новая форма «Журнала Генеральной конференции», Справочник для делегатов Генеральной конференции, Бюро информации делегатов, условные обозначения и т.д.).

III. ПРАВО ПРИНИМАТЬ УЧАСТИЕ В ГОЛОСОВАНИИ

10. Для того чтобы воспользоваться своим правом голоса, каждое государство должно представить свои должным образом оформленные **полномочия** в соответствии с порядком, установленным статьей 23 Правил процедуры.

11. Оно также должно выполнить свои **обязательства по взносам в бюджет**. И действительно, в соответствии с пунктом 8 (b) статьи IV.C Устава, «государство – член Организации не имеет права участвовать в голосовании на Генеральной конференции, если сумма его задолженности по взносам превышает сумму взносов, причитающихся с него за текущий и за предшествующий календарные годы». Однако в соответствии с пунктом 8 (c) той же статьи, Генеральная конференция может принять решение о том, чтобы сделать исключение из этого правила, «если она признает, что неуплата произошла по не зависящим от него [т.е. государства-члена] обстоятельствам». Процедура, применимая к сообщениям государств-членов, представляемым в связи с указанным положением, определяется статьей 83 Правил процедуры.

12. В соответствии с положениями указанной статьи сообщения государств-членов должны представляться не позднее трех дней после начала работы Генеральной конференции; по истечении этого срока соответствующим государствам не может быть предоставлено право участвовать в голосовании в ходе данной сессии. Рассмотрение этих сообщений, которое будет возложено на Комиссию по административным вопросам, будет осуществляться в соответствии с критериями, перечисленными в пункте 7 статьи 83.

13. Обычным способом принятия Генеральной конференцией решения является голосование (статьи 83-96 Правил процедуры). Любая делегация, которая этого пожелает, может потребовать и добиться проведения голосования по какому-либо вопросу. Тем не менее, консенсус является фактически наиболее употребляемым способом принятия Генеральной конференцией решений в течение многих сессий. Если в ходе обсуждения обнаруживается наличие консенсуса в отношении какого-либо предложения, Председатель может предложить принять решение без проведения голосования, убедившись в том, что ни один из выступавших не высказался против такого предложения и не высказал пожелания о внесении в него изменений, после того как будет исчерпан список выступающих.

IV. ПЛЕНАРНЫЕ ЗАСЕДАНИЯ

Открытие 31-й сессии

14. Предлагается следующее подробное расписание трех первых пленарных заседаний:

	Пленарные заседания	Другие заседания
Понедельник, 15 октября	<u>Первое пленарное заседание</u>	
10.00	<ul style="list-style-type: none"> • Открытие сессии • Учреждение Комитета по проверке полномочий • Утверждение повестки дня 	
12.00		<p>1-е заседание Комитета по проверке полномочий</p> <p>1-е заседание Комитета по кандидатурам</p>
15.00	<u>Второе пленарное заседание</u>	
	<ul style="list-style-type: none"> • Выборы Председателя и заместителей Председателя (по докладу Комитета по кандидатурам) • Учреждение комиссий и комитетов • Просьба Палестины о приеме в ЮНЕСКО • Допуск наблюдателей других международных неправительственных организаций помимо тех, которые поддерживают официальные отношения с ЮНЕСКО • Первый доклад Комитета по проверке полномочий 	
17.00		
Вторник, 16 октября		
9.00		1-е заседание Президиума Генеральной конференции
10.00	<u>Третье пленарное заседание</u>	
	<ul style="list-style-type: none"> • Рекомендации Президиума в отношении организации работы сессии • Введение к обсуждению вопросов общей политики: <i>Представление Председателем Исполнительного совета и Генеральным директором докладов о деятельности, проекта Среднесрочной стратегии на 2002-2007 гг. и Проекта программы и бюджета на 2002-2003 гг.</i> 	1-е заседание Юридического комитета
11.30	<ul style="list-style-type: none"> • Начало обсуждения вопросов общей политики 	

Обсуждение вопросов общей политики

15. Обсуждение вопросов общей политики будет посвящено в первую очередь рассмотрению проекта Среднесрочной стратегии, как об этом говорится ниже (пункт 29). Делегации, которые хотели бы выступить в ходе обсуждения вопросов общей политики, должны сообщить об этом по возможности до открытия сессии в Секретариат Генеральной конференции. Последний составляет предварительный список выступающих, который представляется на утверждение Президиума Конференции.

Утверждение предварительного верхнего предельного уровня бюджета на 2002-2003 гг.

16. Предварительный верхний предельный уровень бюджета будет утверждаться в начале сессии, в день, который будет установлен Президиумом, исходя из доклада Комиссии по административным вопросам. Генеральная конференция будет иметь в своем распоряжении проект резолюции, который будет представлен Генеральным директором и который основывается на цифрах, фигурирующих в Проекте программы и бюджета, после внесения в них, в случае необходимости, исправлений или изменений в соответствии с регламентирующими положениями. Комиссия по административным вопросам составит свой доклад, исходя из суммы верхнего предельного уровня бюджета, представленного Исполнительному совету Генеральным директором, рекомендаций Исполнительного совета, а также предложений, которые могут быть представлены государствами-членами в соответствии со статьей 80 Правил процедуры.

Выборы

17. **Выборы членов Исполнительного совета** предусматривается провести в **пятницу 26 октября**. Они будут проводиться в соответствии с «Процедурой выборов государств-членов в Исполнительный совет» (Добавление 2 к Правилам процедуры). В случае необходимости, в субботу 27 октября будет проведен второй тур голосования². Следует напомнить, что в соответствии со статьей 1 указанного Положения, соответствующие кандидатуры для выборов в Исполнительный совет, сообщаются Генеральному директору по мере возможности не менее чем за шесть недель до открытия сессии. В соответствии со статьей 4 «кандидатуры, представленные впоследствии, могут быть приняты только в том случае, если они поступили в Секретариат Генеральной конференции не позднее, чем за 48 часов до проведения голосования».

18. Что касается всех других выборов, то соответствующее голосование будет проводиться в рамках Комитета по кандидатурам, который представит результаты голосования на утверждение пленарного заседания.

² В соответствии с изменениями, внесенными в Правила процедуры на 29-й сессии Генеральной конференции, в настоящее время для избрания членом Исполнительного совета достаточно простого большинства голосов за исключением случая, когда «два или более кандидатов получили одинаковое число голосов и в результате этого количество кандидатов по-прежнему превышает число подлежащих заполнению мест» (статья 95).

V. ПРЕЗИДИУМ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

19. В состав Президиума Генеральной конференции (статьи 41-42 Правил процедуры) входят Председатель, заместители Председателя (максимально 36) и председатели комиссий и комитетов Генеральной конференции. В рамках установленных полномочий на Президиум возложена обязанность помогать Председателю руководить работой сессии. Председатель Исполнительного совета участвует в его заседаниях без права голоса. Заседания Президиума, как правило, проводятся один раз каждые два дня с 9.00 до 10.00. Его первое заседание состоится во вторник, 16 октября в 9.00.

VI. КОМИССИИ

20. В соответствии со статьей 43 своих Правил процедуры Генеральная конференция учреждает на каждой сессии «комиссии и другие вспомогательные органы, которые она считает необходимыми для ведения работы этой сессии». На практике такими комиссиями, с одной стороны, являются комиссии по программе, которые соответствуют структуре Проекта программы и бюджета, представленного на рассмотрение Конференции, а, с другой, – Комиссия по административным вопросам. Структура документа 31 C/5 является таковой, что она предопределяет учреждение, как и на 30-й сессии, пяти следующих комиссий по программе:

- Комиссия I: общие вопросы и вопросы, связанные с обеспечением выполнения программы;
- Комиссия II: образование;
- Комиссия III: точные и естественные науки, затем социальные науки;
- Комиссия IV: культура;
- Комиссия V: коммуникация.

Каждая из комиссий по программе рассмотрит относящуюся к ее кругу вопросов часть сквозных тем: «Борьба с нищетой, особенно с ее крайними проявлениями» и «Вклад новых информационных и коммуникационных технологий в развитие образования, науки и культуры и создание общества знаний».

21. В Приложении I приводится распределение пунктов повестки дня между различными органами Конференции.

22. **Координация** работы комиссий по программе будет обеспечиваться их председателями, которые будут регулярно проводить совещания под председательством одного из них, назначаемого с общего согласия. В случае необходимости могут проводиться совместные заседания комиссий, в той мере, в какой для этого будут иметься необходимые помещения и время.

23. На **президиумы** комиссий будет возложена задача подготовки к обработке проектов резолюций (их классификация, группирование, контакты с авторами), и они, при необходимости, могут выполнять функции групп для переговоров.

VII. КОМИТЕТЫ

24. В соответствии с Правилами процедуры Генеральной конференции на каждой сессии учреждаются следующие комитеты.

25. В состав **Комитета по проверке полномочий** (статьи 32 и 33 Правил процедуры) входят девять членов, назначаемых Генеральной конференцией на ее первом пленарном заседании по предложению временного Председателя. Сразу после этого он проводит свое первое заседание в 12.00 для рассмотрения полномочий делегации, представителей и наблюдателей. Он представляет свой первый доклад пленарному заседанию Конференции по завершении своего второго заседания, а затем, в случае необходимости, проводит другие заседания. Все делегации участвуют в работе сессии временно с правом участия в голосовании до представления Комитетом своего доклада и вынесения Генеральной конференцией по нему своего решения.

26. В состав **Комитета по кандидатурам** (статьи 34 и 35 Правил процедуры) входят главы всех делегаций, имеющих полномочия голосовать на Конференции. Его первое заседание состоится в понедельник 15 октября в 12.00 и будет посвящено составлению после ознакомления с рекомендациями Исполнительного совета списка предлагаемых кандидатов на должности Председателя и заместителей Председателя Генеральной конференции, а также рассмотрению предлагаемых кандидатов на должности председателей комиссий. В случае необходимости Комитет по кандидатурам будет собираться на свои заседания для составления списков кандидатов, которые будут выдвигаться на любых выборах, проводимых на Генеральной конференции.

27. **Юридический комитет** (статьи 36 и 37 Правил процедуры) представляет свои доклады непосредственно Генеральной конференции или соответствующему органу или же органу, указанному Генеральной конференцией. На 31-й сессии в его состав будут входить следующие 21 член, избранные на 30-й сессии³:

Аргентина	Иран (Исламская Республика)	Сирийская Арабская Республика
Бельгия	Кот-д'Ивуар	Таиланд
Венгрия	Ливийская Арабская Джамахирия	Турция
Венесуэла	Мавритания	Уругвай
Гана	Объединенная Республика Танзания	Франция
Гватемала	Российская Федерация	Чили
Германия		Швейцария
Египет		

28. **Комитет по Штаб-квартире** (статьи 39 и 40 Правил процедуры) собирается на заседания между сессиями Генеральной конференции для консультирования Генерального директора по всем вопросам, касающимся Штаб-квартиры. До конца 31-й сессии Генеральной конференции в его состав будут входить следующие 25 государств-членов, избранных на 30-й сессии:

³ В соответствии с поправкой, внесенной на 30-й сессии в Правила процедуры (пункт 3, статья 36), Юридический комитет, «создаваемый для сессии Генеральной конференции, созывается ее Председателем каждый раз, когда в этом возникает необходимость, в период до открытия очередной сессии, следующей за указанной сессией Конференции, по его собственной инициативе или по просьбе Исполнительного совета».

Австрия	Коста-Рика	Оман
Беларусь	Кот-д'Ивуар	Пакистан
Бельгия	Кувейт	Панама
Бенин	Ливан	Сент-Люсия
Габон	Малайзия	Того
Гватемала	Мьянма	Франция
Зимбабве	Нидерланды	Чешская Республика
Корейская Народно- Демократическая Республика	Объединенная Республика Танзания	Южная Африка
		Япония

VIII. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА СРЕДНЕСРОЧНОЙ СТРАТЕГИИ НА 2002-2007 ГГ. (31 C/4)

29. В соответствии с пунктом 4 (b) решения 160 EX/6.1.1/6.1.2 «обсуждение вопросов общей политики следует сосредоточить на будущих направлениях политики Организации». Главам делегаций, которые выступят в ходе этого обсуждения, таким образом, предлагается посвятить их полностью или частично предложениям, содержащимся в проекте Среднесрочной стратегии на 2002-2007 гг. (документ 31 C/4), а также рекомендациям Исполнительного совета (документ 31 C/11). Эти два документа будут также рассмотрены каждой комиссией по программе в той части, которая их касается, в начале их заседаний.

30. Как это имело место в ходе 28-й сессии (1995 г.), для принятия Среднесрочной стратегии на 1996-2001 гг. в начале работы 31-й сессии будет учреждена редакционная группа в составе 18 государств-членов. Участие в работе этой группы могут принимать все другие делегации, которые этого пожелают. Ей будет поручено подготовить для пленарного заседания проект резолюции на основе резолюции, предложенной в документе 31 C/4. Группа примет во внимание соображения, которые будут высказаны в ходе обсуждения вопросов общей политики, рекомендации Исполнительного совета (документ 31 C/11), те части докладов комиссий по программе, которые будут касаться Среднесрочной стратегии (пункт 3.1 предварительной повестки дня), а также проекты резолюций, которые могут быть представлены по пункту 3.1. Указанные проекты должны быть переданы в Секретариат Генеральной конференции **не позднее 23 октября 2001 г.** (Тем самым приостанавливается действие пунктов 2 и 3 Статьи 80 Правил процедуры в том, что касается этого пункта повестки дня.)

IX. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА 2002-2003 ГГ. (31 C/5): ПРОЕКТЫ РЕЗОЛЮЦИЙ, СОДЕРЖАЩИЕ ПОПРАВКИ

31. Начиная с 29-й сессии Генеральная конференция использует более селективную, чем в прошлом, процедуру рассмотрения проектов резолюций, содержащих поправки к Проекту программы и бюджета. Эта процедура изложена в статьях 80 и 81 Правил процедуры⁴. На своей 30-й сессии Генеральная конференция посчитала желательным пересмотреть эти правила, с тем чтобы «в частности... обеспечить, чтобы в этой части

⁴ Следует подчеркнуть, что положения этих статей касаются лишь только тех проектов резолюций, которые содержат поправки к Проекту программы и бюджета. Проекты резолюции, представленные по другим пунктам повестки дня, подлежат рассмотрению в соответствии с другими правилами, которые фигурируют в статье 79.

[Правил процедуры] содержались объективные и поддающиеся проверке критерии приемлемости таких проектов резолюций» (резолюция 30 C/87). Она также обратилась к своему Председателю с просьбой (та же резолюция) «предпринять необходимые шаги, с тем чтобы предоставить Юридическому комитету возможность решить эту задачу до 31-й сессии». Юридический комитет по приглашению Председателя собрался на своем заседании в ноябре 2000 г., рассмотрел этот вопрос (среди других) и принял по нему текст «пояснительной записки», который приводится ниже:

**«Пояснительная записка относительно осуществления
статей 80 и 81 (часть xiv)
Правил процедуры Генеральной конференции**

- I. *Задачей настоящей пояснительной записки является конкретизация и, по мере необходимости, уточнение процедуры представления и рассмотрения проектов резолюций, о которых говорится в статье 80 Правил процедуры Генеральной конференции (далее именуемых DRs). Проекты резолюций, о которых идет речь, содержат одну или более поправок к Проекту программы и бюджета (документ C/5), имеющих «бюджетные последствия»; другими словами, в случае их утверждения изменится объем средств, предлагаемых по той или иной бюджетной статье, включенной в Часть II Проекта резолюции об ассигнованиях.*

- II. *При представлении и рассмотрении DRs строго применяются следующие правила:*
 1. *Не позднее чем за 90 дней до открытия сессии Генеральной конференции⁵ и с учетом статьи 80.2 Правил процедуры Председатель Генеральной конференции или от имени Председателя – Генеральный директор официально сообщают государствам-членам точный предельный срок для представления DRs. Все DRs поступают к Генеральному директору в письменном виде за 45 дней до открытия сессии Генеральной конференции⁶.*

 2. *Генеральный директор формулирует свои заключения относительно приемлемости DRs. При этом тот или иной проект резолюции может рассматриваться как неприемлемый только в одном из следующих случаев:*
 - (a) *когда данный проект резолюции не влияет на постановляющий пункт Части II Проекта программы и бюджета (такие постановляющие пункты всегда будут печататься жирным шрифтом в рамке для наглядности их представления); или*

 - (b) *когда бюджетные последствия данного проекта резолюции не превышают 40 000 долл.; или*

 - (c) *когда данный проект резолюции не имеет международного, регионального или субрегионального охвата, т.е. относится к тому или*

⁵ То есть 17 июля 2001 г.

⁶ То есть 31 августа 2001 г.

иному мероприятию, подлежащему осуществлению в интересах одного государства-члена; или

- (d) когда мероприятие, предлагаемое в данном проекте резолюции, отвечает всем условиям, требуемым в соответствующих резолюциях для представления заявок по Программе участия (в настоящее время – резолюция 30 C/50).
3. Не позднее чем через 25 дней после предельного срока, о котором говорится в пункте 1⁷, государства-члены получают замечания Генерального директора, касающиеся их соответствующих DRs. Такие замечания содержат четкие указания относительно следующего: (a) является ли данный проект резолюции приемлемым или неприемлемым; (b) если он рассматривается как неприемлемый, то какой из случаев, указанных в пункте 2, обосновывает, по мнению Генерального директора, его заключение. Если в течение этого 25-дневного срока никакое решение Генеральным директором не принято, данный проект резолюции автоматически рассматривается как приемлемый.
4. Любое государство-член может подать апелляцию в отношении заключения Генерального директора, касающегося неприемлемости проекта резолюции данного государства-члена. Для этого не позднее чем за пять дней до открытия сессии Генеральной конференции⁸ ее Председатель или от имени Председателя – Генеральный директор должен получить от такого государства-члена письмо с апелляцией с четким указанием причины апелляции. Автоматически отклоняется любое письмо с апелляцией, не отвечающее этому предельному сроку или не содержащее обоснований.
5. Если только простым большинством его членов не принимается иного решения, Юридический комитет рассматривает все письма с апелляциями в качестве первого пункта своей повестки дня. Он подтверждает или отклоняет заключения Генерального директора по каждому проекту резолюции, ставшему предметом апелляции. Для этого он устанавливает, соответствуют ли обоснования, представленные Генеральным директором в его замечаниях, тому или иному случаю из тех, которые перечислены в пункте 2 выше. В дополнение к своему письму с апелляцией государство-член может представить дополнительные письменные разъяснения. От него будут ожидать представления в устной форме той или иной дополнительной информации, которая может потребоваться Юридическому комитету.
6. Государство-член, которое является членом Юридического комитета, не участвует в голосовании по апелляции, представленной им самим.

III. При осуществлении своих соответствующих обязанностей в отношении приемлемости DRs Секретариат и Юридический комитет применяют Часть XIV

⁷ То есть 25 сентября 2001 г.

⁸ То есть 10 октября 2001 г.

Правил процедуры Генеральной конференции согласно той интерпретации, которая дается в настоящей Пояснительной записке.

IV. По просьбе Генеральной конференции настоящая Пояснительная записка может быть пересмотрена Юридическим комитетом».

32. Эта записка, в которой конкретизируются критерии, подлежащие учету при оценке приемлемости проектов резолюции, должна фигурировать в качестве приложения к Правилам процедуры Генеральной конференции после ее утверждения Конференцией (пункт 6.1 предварительной повестки дня 31-й сессии). Начиная с 31-й сессии этот документ будет использоваться в качестве рамок, применимых к рассмотрению проектов резолюций, относящихся к 31 C/5.

33. В ходе предшествующих сессий Генеральная конференция приняла целый ряд проектов резолюций, имеющих бюджетные последствия для обычного бюджета, не уточняя, каким образом должно финансироваться их осуществление. Исключительно обширные бюджетные ограничения, которые в настоящее время тяжелым грузом лежат на обычном бюджете, более не позволяют Генеральному директору выделять соответствующие средства, необходимые для выполнения этих резолюций, не нанося при этом ущерба выполнению Утвержденных программы и бюджета. Таким образом, было бы целесообразно, чтобы все принимаемые Генеральной конференцией *in extenso* резолюции (воспроизводимые в томе 1 Актов), а также резолюции, принимаемые на основе докладов Комиссии, содержали четкое упоминание о размерах требуемых средств, а также способов их возможного финансирования: за счет изыскания внебюджетных средств или эквивалентной экономии, которую предстоит определить в проекте программы. В будущем осуществление резолюций, которые могут быть приняты без таких указаний, в большинстве случаев не может быть обеспечено.

34. Именно в силу этой причины государствам-членам, которые предложат такие проекты резолюций, предлагается по мере возможности четким образом указывать размеры их бюджетных последствий и, в любом случае, – указывать источник финансирования в случае их принятия Генеральной конференцией, а именно: **за счет сокращения или отмены, предусмотренных в документе 31 C/5 мероприятий, с целью высвобождения соответствующих средств или путем изыскания внебюджетных средств.** Для представления таких проектов резолюций им предлагается использовать фигурирующий в Приложении II соответствующий формуляр.

X. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ЗАСЕДАНИЯ В ХОДЕ 31-Й СЕССИИ

35. В соответствии с решением 161 EX/6.2 (пункт 3) Молодежный форум будет предшествовать Генеральной конференции (12-14 октября): см. Приложение III.

36. 22 и 23 октября 2001 г. будет проведена **встреча за круглым столом министров наук** по теме «Биоэтика: международная проблема». Эта встреча, которая состоится параллельно с официальной работой Генеральной конференции, позволит принять в ней участие министрам наук, которые этого пожелают, естественно, при том понимании, что соответствующие приглашения будут направлены всем государствам-членам.

37. Помимо других мероприятий 29 и 30 октября состоится первое совещание группы высокого уровня по вопросам последующей деятельности по итогам решений Дакарского форума. В Дакарских рамках действий, принятых в качестве итогового документа Всемирного форума по образованию, состоявшегося в Дакаре (Сенегал) в апреле 2000 г., Генеральному директору предлагалось проводить ежегодные встречи такой группы, «в которую должны входить руководители самого высокого уровня, представляющие правительства и гражданское общество развивающихся и развитых стран, а также учреждения по вопросам развития» (пункт 19 Дакарских рамок действий).

38. И, наконец, состоится ограниченное число **учебно-практических семинаров**, посвященных вопросам существа, которые будут организованы в рамках работы комиссий по программе.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ПУНКТОВ ПОВЕСТКИ ДНЯ МЕЖДУ РАЗЛИЧНЫМИ ОРГАНАМИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

ПЛЕНАРНЫЕ ЗАСЕДАНИЯ

- 1.1 Открытие сессии Председателем 30-й сессии Генеральной конференции
- 1.2 Создание Комитета по проверке полномочий и доклад Комитета Генеральной конференции
- 1.4 Утверждение повестки дня
- 1.5 Выборы Председателя и заместителей Председателя Генеральной конференции, а также председателей, заместителей председателей и докладчиков комиссий и комитетов
- 1.6 Организация работы сессии
- 1.7 Допуск на сессию Генеральной конференции наблюдателей от других неправительственных организаций, помимо тех, которые поддерживают официальные отношения с ЮНЕСКО, и рекомендации Исполнительного совета по этому вопросу
- 2.1 Доклад Генерального директора о деятельности Организации в 1998-1999 гг., представляемый Председателем Исполнительного совета
- 2.2 Доклад Исполнительного совета о своей деятельности в 2000-2001 гг., включая методы его работы
- 3.1 Рассмотрение и утверждение Проекта Среднесрочной стратегии на 2002-2007 гг.
- 4.2 Утверждение предварительного верхнего предельного уровня бюджета на 2002-2003 гг.
- 4.4 Принятие Резолюции об ассигнованиях на 2002-2003 гг.
- 7.3 Проект поправки к пункту 2 статьи VI Устава
- 9.1 Просьба о приеме Палестины в ЮНЕСКО
- 12.1 Выборы членов Исполнительного совета
- 13.1 Место проведения 32-й сессии Генеральной конференции

КОМИССИЯ I

- 3.1 Рассмотрение и утверждение Проекта Среднесрочной стратегии на 2002-2007 гг. и подготовка Проекта программы и бюджета на 2004-2005 гг.
- 4.3 Рассмотрение и утверждение Проекта программы бюджета на 2002-2003 гг.
 - Часть II.A: Статистический институт ЮНЕСКО
 - Часть II.C: Службы, связанные с программой⁹
 - Часть III.A: Внешние связи и сотрудничество

⁹ Глава 1 – Стратегическое планирование и контроль за выполнением программы
Глава 4 – Координация деятельности в интересах Африки
Глава 5 – Программа Банка стипендий
Глава 6 – Информация общественности

- 5.4 Предложения государств-членов о праздновании в 2001-2003 гг. памятных дат, в мероприятиях по случаю которой ЮНЕСКО могла бы принять участие
- 6.2 Предложения относительно приведения в соответствие с потребностями Организации «Правил общей классификации различных категорий совещаний, создаваемых ЮНЕСКО»
- 6.3 Определение регионов в целях осуществления мероприятий регионального характера
- 6.4 Отношения между тремя органами ЮНЕСКО: роль Генеральной конференции в отношении Среднесрочной стратегии (С/4) и Программы и бюджета (С/5)
- 7.1 Проект Устава Постоянного комитета национальных комиссий по делам ЮНЕСКО
- 10.1 Шестилетний доклад Исполнительного совета для Генеральной конференции о вкладе неправительственных организаций в деятельность ЮНЕСКО (1995-2000 гг.).

КОМИССИЯ II

- 3.1 Рассмотрение и утверждение Проекта Среднесрочной стратегии на 2002-2007 гг. и подготовка Проекта программы и бюджета на 2004-2005 гг.
- 4.3 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2002-2003 гг.
 - Часть II.A: Крупная программа I - Образование
- 5.3 Выполнение резолюции 30 С/54, касающейся учебных и культурных учреждений на оккупированных арабских территориях
- 8.1 Доклад Генерального директора о первых специальных докладах государств-членов об осуществлении Рекомендации о статусе преподавательских кадров высших учебных заведений
- 8.2 Обновленный текст пересмотренной Рекомендации о техническом и профессиональном образовании (1974 г.): предложение Генерального директора

КОМИССИЯ III

- 3.1 Рассмотрение и утверждение Проекта Среднесрочной стратегии на 2002-2007 гг. и подготовка Проекта программы и бюджета на 2004-2005 гг.
- 4.3 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2002-2003 гг.
 - Часть II.A: Крупная программа II – Естественные науки
 - Часть II.A: Крупная программа III – Социальные и гуманитарные науки
- 5.1 Биоэтика и права ребенка
- 5.6 Предложение о создании Института ЮНЕСКО-ИГЕ по образованию в области водных ресурсов
- 5.7 Предложение о создании в Тегеране под эгидой ЮНЕСКО Регионального центра по управлению водными ресурсами в городах

КОМИССИЯ IV

- 3.1 Рассмотрение и утверждение Проекта Среднесрочной стратегии на 2002-2007 гг. и подготовка Проекта программы и бюджета на 2004-2005 гг.

- 4.3 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2002-2003 гг.
- Часть II.A: Крупная программа IV – Культура
- 5.2 Иерусалим и выполнение резолюции 30 C/28
- 5.3 Выполнение резолюции 30 C/54, касающейся учебных и культурных учреждений на оккупированных арабских территориях
- 5.5 Акты, являющиеся преступлением против общего наследия человечества
- 8.3 Проект декларации ЮНЕСКО о культурном разнообразии
- 8.4 Проект конвенции об охране подводного культурного наследия
- 8.6 Разработка нового международного нормативного акта о сохранении нематериального культурного наследия

КОМИССИЯ V

- 3.1 Рассмотрение и утверждение Проекта Среднесрочной стратегии на 2002-2007 гг. и подготовка Проекта программы и бюджета на 2004-2005 гг.
- 4.3 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2002-2003 гг.
- Часть II.A: Крупная программа V – Коммуникация и информация
- 8.5 Проект рекомендации о развитии и использовании многоязычия и всеобщего доступа к киберпространству и доклад Генерального директора

КОМИССИЯ ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ ВОПРОСАМ

- 1.3 Доклад Генерального директора о сообщениях, полученных от государств-членов в связи с положениями пункта 8 (с) статьи IV.C Устава
- 4.1 Методика подготовки бюджета, бюджетная смета на 2002-2003 гг. и методы составления бюджета
- 4.2 Утверждение предварительного верхнего предельного уровня бюджета на 2002-2003 гг.
- 4.3 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2002-2003 гг.
- Часть I: Общая политика и управление
 - Часть II: Выполнение программы и службы, связанные с программой
 - Часть III.B: Управление людскими ресурсами
 - Часть III.C: Администрация¹⁰
 - Часть III.D: Обновление помещений Штаб-квартиры
 - Часть IV: Предполагаемое увеличение расходов

¹⁰ Глава 1. Административная координация и поддержка
Глава 2. Учет и финансовый контроль
Глава 3. Системы информации и телекоммуникации
Глава 4. Закупки
Глава 5. Конференции, переводы и документы
Глава 6. Общие службы, эксплуатация и безопасность

- 11.1 Финансовый доклад и ревизованные финансовые отчеты ЮНЕСКО за финансовый период, закончившийся 31 декабря 1999 г., и доклад Ревизора со стороны
- 11.2 Финансовый доклад и промежуточные финансовые отчеты ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 2000 г. за финансовый период, заканчивающийся 31 декабря 2001 г.
- 11.3 Шкала взносов и валюта, в которой уплачиваются взносы государств-членов
- 11.4 Поступление взносов государств-членов
- 11.5 Фонд оборотных средств: уровень и управление
- 11.6 Программа бон ЮНЕСКО (механизм по оказанию содействия государствам-членам в приобретении учебных и научных материалов, необходимых для технического развития)
- 11.7 Управление комплексом зданий ЮНЕСКО: доклад Генерального директора и доклад Комитета по Штаб-квартире
- 11.8 Положение и правила о персонале
- 11.9 Оклады, надбавки и другие выплаты персоналу
- 11.10 Осуществление кадровой политики и географическое распределение персонала
- 11.11 Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций: Пенсионный комитет персонала ЮНЕСКО
- 11.12 Доклад Генерального директора о состоянии Фонда медицинского страхования и назначение представителей государств-членов в Руководящий совет на 2002-2003 гг.

КОМИТЕТ ПО КАНДИДАТУРАМ

- 1.5 Выборы Председателя и заместителей Председателя Генеральной конференции, а также председателей, заместителей председателей и докладчиков комиссий и комитетов
- 12.1 Выборы членов Исполнительного совета
- 12.2 Выборы членов Юридического комитета 32-й сессии Генеральной конференции
- 12.3 Выборы членов Комитета по Штаб-квартире на срок до закрытия 32-й сессии Генеральной конференции
- 12.4 Выборы шести членов Комиссии примирения и добрых услуг для разрешения разногласий, которые могут возникнуть между государствами, участвующими в Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования
- 12.5 Выборы членов Совета Международного бюро просвещения (МБП)
- 12.6 Выборы членов Межправительственного совета программы «Информация для всех»
- 12.7 Выборы членов Международного координационного совета программы «Человек и биосфера» (МАБ)
- 12.8 Выборы членов Межправительственного совета Международной гидрологической программы (МГП)
- 12.9 Выборы членов Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения
- 12.10 Выборы членов Исполнительного комитета Международной кампании по созданию музея Нубии в Асуане и Национального музея памятников египетской цивилизации в Каире

- 12.11 Выборы членов Межправительственного совета Международной программы развития коммуникации (МПК)
- 12.12 Выборы членов Межправительственного совета программы “Управление социальными преобразованиями” (МОСТ)
- 12.13 Выборы членов Межправительственного комитета, созданного в соответствии с Уставом Международного комитета по биоэтике
- 12.14 Выборы членов Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту (СИГЕПС)
- 12.15 Выборы членов Совета управляющих Статистического института ЮНЕСКО (СИЮ)

ЮРИДИЧЕСКИЙ КОМИТЕТ¹¹

- 6.1 Критерии приемлемости проектов резолюций, направленных на внесение поправок в Проект программы и бюджета
- 4.3 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 2002-2003 гг. (проекты резолюций)
- 6.2 Предложения относительно приведения в соответствие с потребностями Организации «Правил общей классификации различных категорий совещаний, созываемых ЮНЕСКО»
- 7.2 Продление юрисдикции Административного трибунала
- 7.3 Проект поправки к пункту 2 статьи VI Устава
- 8.1 Доклад Генерального директора о первых специальных докладах государств-членов об осуществлении Рекомендации о статусе преподавательских кадров высших учебных заведений

¹¹ Помимо этого, Юридический комитет займется юридическими аспектами некоторых вопросов, рассматриваемых по другим пунктам повестки дня.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

**БЛАНК ДЛЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ПРОЕКТОВ РЕЗОЛЮЦИЙ,
ПРЕДУСМАТРИВАЮЩИХ ПРИНЯТИЕ ПОПРАВОК К ПРОЕКТУ
ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА 2002-2003 ГГ.**

31-Я СЕССИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

Проект резолюции, предусматривающий принятие поправок к Проекту программы и бюджета на 2002-2003 гг.

Представлен:
Государством(ами)

Касающийся предлагаемой резолюции (указать пункт)

Предлагаемые изменения, исключения или добавления:

Указать, если можно, сумму бюджетных последствий в связи с предлагаемой поправкой:

.....

Указать предлагаемый источник финансирования (дополнительные ассигнования, сокращение бюджета, предлагаемого для той или иной подпрограммы или разделов документа 31 C/5, или изыскание внебюджетных средств):

.....

ПРИЛОЖЕНИЕ III МОЛОДЕЖНЫЙ ФОРУМ

в связи с Генеральной конференцией ЮНЕСКО (2001 г.)

Сроки проведения и продолжительность

Молодежный форум мог бы быть проведен непосредственно перед 31-й сессией Генеральной конференции. Его главная цель будет заключаться в том, чтобы дать четкую оценку с качественной стороны деятельности Организации в том виде, в каком она изложена в Среднесрочной стратегии. Молодежный форум будет иметь продолжительность 3 дня (12-14 октября 2001 г.).

Формат

Состоится шесть заседаний Молодежного форума: пленарные заседания, посвященные открытию и закрытию Форума, и четыре *тематических кружка*, каждый из которых будет проводиться в форме одного вводного пленарного заседания и последующей работы *дискуссионно-аналитических групп*.

Пленарное заседание, посвященное открытию Форума, станет его началом и на нем будут утверждены повестка дня и Правила процедуры.

Вслед за этим пленарным заседанием состоятся четыре тематические встречи «за круглым столом».

На каждой встрече «за круглым столом» будет рассматриваться лишь один вопрос, который будет изложен на пленарном заседании в ходе трех тематических 10-минутных выступлений. В них упор будет сделан на две сквозные темы, определенные в Среднесрочной стратегии: «Борьба с нищетой, особенно с ее крайними проявлениями» и «Вклад информационных и коммуникационных технологий в развитие образования, науки и культуры и создание общества знаний».

После этих выступлений состоится 20-минутная дискуссия, чтобы подготовить платформу для работы дискуссионных групп. Вслед за каждым пленарным вступительным заседанием участники разобьются на две или три дискуссионные группы.

«Проектный вечер» (своеобразная ярмарка проектов) даст возможность молодым людям представить и обосновать свои проекты перед заинтересованной аудиторией, состоящей из «покупателей» – представителей ЮНЕСКО, ОЭСР, Всемирного банка и частного сектора. Замечания, которые могут быть сделаны такой аудиторией, как ожидается, позволят молодым участникам расширить свои знания о том, каким образом надо излагать и представлять свои идеи для того, чтобы они могли быть воплощены в конкретные действия.

Результат

Работа Форума завершится на пленарном заседании, посвященном его закрытию, на котором будет утвержден доклад, отражающий взгляды молодых участников на приоритеты, отобранные в рамках сквозных тем Среднесрочной стратегии ЮНЕСКО. Проекты, которые будут представлены на «проектном вечере», станут конкретным показателем потенциальных возможностей молодых людей с точки зрения возможности воплощения их идей в жизнь.

Заключительный доклад Молодежного форума будет представлен Генеральной конференции в виде краткого документа, отражающего приоритеты молодежи в начале XXI века, связанные со Среднесрочной стратегией ЮНЕСКО.

Критерии определения участников

Правительствам будет предложено включить за свой счет в состав делегаций представителей молодежи (представителей молодежных организаций моложе 30-ти лет). С тем, чтобы они представляли широкие массы молодежи, государствам-членам предлагается также покрыть расходы, связанные с участием в Форуме молодых делегатов из развивающихся стран.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ РАСПИСАНИЕ РАБОТЫ 31-Й СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

ДАТА	ПЛЕНАРНЫЕ ЗАСЕДАНИЯ	Д ⁽³⁾	Комитет по админ. вопросам (ADM)	КОМ. I	КОМ. V	КОМ. II	КОМ. III	КОМ. IV	Юридический комитет	Комитет по проверке полномочий	Комитет по кандидатурам	Президиум	
О К Т Я Б Р Ъ	15 ПОН.	1 2	Обсуждение вопросов общей политики (Пункты 2.1, 2.2, 3.1, 4.2)							1	1		
											2		
	16 ВТОРН.	3 4		1			1			1	3		1
				2			2			2	4		
	17 СРЕДА	5 6		3			3			3			
				4			4			4			
	18 ЧЕТВ.	7 8		5			5			5		2	2
				6			6			6			
	19 ПЯТН.	9 10		7			7			7			
				8						8			
	20 СУББ.	11		9				1		9		3	
21 ВОСКР.						2							
Н О Я Б Р Ъ	22 ПОН.	12 13	10 11				3		10 11			3	
							4						
	23 ВТОРН.	14		1			5				4		
			II	2			6						
	24 СРЕДА	15		3			7					4	
				4			8						
	25 ЧЕТВ.			5			9				5		
			ADM	6									
	26 ПЯТН.			7				1				5	
			(1)	8				2					
	27 СУББ.			9				3					
		(2)					4				6		
28 ВОСКР.													
29 ПОН.				10	10.1			5				6	
		III						6					
30 ВТОРН.						1							
						2							
31 СРЕДА						3					7		
						4							
1 ЧЕТВ.	16					5							
	17												
2 ПЯТН.	18												
	19												
3 СУББ.	20												

- (1) Пункт 12.1 : Выборы членов Исполнительного совета
- (2) Пункт 12.1 : Проведение 2-го тура в случае необходимости
- (3) Утверждение докладов
- (4) Комиссия может вернуться к рассмотрению этого пункта позднее
- (5) Статистический институт ЮНЕСКО



31 C/2 Add.
12 октября 2001 г.
Оригинал: французский

Пункт 1.6 предварительной повестки дня

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

ДОБАВЛЕНИЕ

1. Пересмотренная повестка дня (документ 31 C/1 Rev.) включает новые пункты, которые были рекомендованы Генеральной конференцией Исполнительным советом.
2. В своем решении 162 EX/6.2 Совет рекомендовал Генеральной конференции, чтобы эти пункты были рассмотрены следующими органами:

Пленарное заседание

- 9.2 Просьба о приеме Токелау в члены – сотрудники ЮНЕСКО

Комиссия II

- 5.8 Доклад о 46-й сессии Международной конференции по образованию: утверждение выводов и предложений

Комиссия III

- 5.10 Предложение о создании под эгидой ЮНЕСКО Регионального учебно-исследовательского центра в области водных ресурсов в засушливых и полувлажных зонах

- 5.11 Программа по биоэтике: приоритеты и перспективы

Комиссия IV

- 5.9 Провозглашение 2004 года Международным годом памяти о борьбе с рабством и его ликвидации.



31 С/2 Add.2
17 октября 2001 г.
Оригинал: французский

Пункт 1.6 повестки дня

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

ДОБАВЛЕНИЕ

1. По докладу своего Президиума Генеральная конференция на своем третьем пленарном заседании постановила включить в повестку дня шесть новых пунктов и передать их на рассмотрение следующим органам:

Комиссия I

5.14 Положение дел с журналом «Курьер ЮНЕСКО»

Комиссия III

5.12 Провозглашение Всемирного дня науки за мир и развитие

5.13 Предложение о создании на Ближнем Востоке под эгидой ЮНЕСКО Международного центра по использованию синхротронного излучения в научных экспериментах и прикладных исследованиях (СЕЗАМЕ)

Комиссия IV

5.15 Участие ЮНЕСКО в мероприятиях, связанных со *Всемирной столицей книги*

Комиссия по административным вопросам

6.5 Критерии и директивы, касающиеся организации поездок Председателя Генеральной конференции

Комиссия по административным вопросам и Юридический комитет

7.5 Поправка к Правилам процедуры Генеральной конференции (статьи 39 и 40, относящиеся к Комитету по Штаб-квартире)

2. Кроме того, нижеперечисленные вопросы, переданные на рассмотрение Комиссии III, будут также рассматриваться Юридическим комитетом в том, что касается их правовых аспектов:

5.6 Предложение о создании Института ЮНЕСКО–ИГЕ по образованию в области водных ресурсов

5.7 Предложение о создании в Тегеране под эгидой ЮНЕСКО Регионального центра по управлению водными ресурсами в городах